

МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ між «ГРОМАДСЬКОЮ ОРГАНІЗАЦІЄЮ «МОЛОДІЖНА ОРГАНІЗАЦІЯ НАУКОВЦІВ УКРАЇНИ» та ННІ ЕНЕРГЕТИКИ, АВТОМАТИКИ І ЕНЕРГОЗБЕРЕЖЕННЯ НУБІП України	MEMORANDUM OF COOPERATION between the «NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION «YOUTH ORGANIZATION OF UKRAINIAN SCIENTISTS» and INSTITUTE OF ENERGY, AUTOMATION&ENERGY SAVING of NUBiP
<i>Місто Київ</i> «1» серпня 2023	<i>Kyiv</i> August 1, 2023
1. СТОРОНИ. Цей Меморандум про співпрацю (далі – «Меморандум») укладається між ГРОМАДСЬКОЮ ОРГАНІЗАЦІЄЮ «МОЛОДІЖНА ОРГАНІЗАЦІЯ НАУКОВЦІВ УКРАЇНИ» (далі – ГО «МОЛОДІЖНА ОРГАНІЗАЦІЯ НАУКОВЦІВ УКРАЇНИ») (Україна, 04073, Україна, місто Київ, вулиця Вербова 8-Б, ідентифікаційний код юридичної особи 39058414) в особі Голови правління ГО «МОЛОДІЖНА ОРГАНІЗАЦІЯ НАУКОВЦІВ УКРАЇНИ» Ніколаєвської Олени Анатоліївни, що діє на підставі Статуту, з однієї сторони, та ННІ ЕНЕРГЕТИКИ, АВТОМАТИКИ І ЕНЕРГОЗБЕРЕЖЕННЯ НУБІП України (далі – ННІ ЕАЕ) (03041, м. Київ, вул. Героїв Оборони, 12, навчальний корпус № 8, ідентифікаційний код юридичної особи 00493706) в особі директора ННІ ЕАЕ Каплуна Віктора Володимировича, що діє на підставі Статуту, з другої сторони, разом іменовані як Сторони (далі – Сторони). 2. ПРЕДМЕТ МЕМОРАНДУМУ. Предметом цього Меморандуму є встановлення співпраці між ГО «МОЛОДІЖНА ОРГАНІЗАЦІЯ НАУКОВЦІВ УКРАЇНИ» та ННІ ЕАЕ є пошук шляхів підвищення мотивації до проєктної діяльності та організації спільних заходів щодо підвищення фахового рівня молодих вчених у сфері електричної інженерії та комп'ютерних наук. 3. ТЕРМІН ДІЇ МЕМОРАНДУМУ. Цей Меморандум набирає чинності з дня підписати та діє не довше 24 місяців та поновлюється за взаємною згодою Сторін щороку. Цей Меморандум може бути припинений будь-якою зі сторін письмовим повідомленням за 30 днів, яке направляється електронними повідомленнями або листом на вказану адресу в цьому Меморандумі. 4. МЕТА. Метою є створення партнерських відносин для вирішення наукових та освітніх проблем населення України.	1. PARTIES. This Memorandum of Cooperation (hereinafter - the "Memorandum") is concluded between the «NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION «YOUTH ORGANIZATION OF UKRAINIAN SCIENTISTS» (hereinafter - NGO «YOUTH ORGANIZATION OF UKRAINIAN SCIENTISTS») (Ukraine, 04073, 8b Verbova Street, Kyiv city, Ukraine, identification code of the legal entity 39058414) represented by the chairman of the board of the NGO «YOUTH ORGANIZATION OF UKRAINIAN SCIENTISTS» Olena Nikolaievska, acting on the basis of the Statute, on the one hand, and INSTITUTE OF ENERGY, AUTOMATION&ENERGY SAVING (hereinafter - IEAS) (12 Heroyiv Oborony str., Kyiv, 03041 Ukraine, identification code of the legal entity 00493706) represented by derector of IEAS Viktor Kaplun, acting on the basis of Statute, on the other hand, collectively referred to as Parties (hereinafter – «Parties»). 2. SUBJECT OF THE MEMORANDUM. The subject of this Memorandum is the establishment of cooperation between the NGO " YOUTH ORGANIZATION OF UKRAINIAN SCIENTISTS " and IEAS is the search for ways to increase motivation for project activities and the organization of joint activities to improve the professional level of young scientists in the field of electrical engineering and computer science. 3. EXPIRY DATE OF THE MEMORANDUM. This Memorandum shall enter into force on the date of signature and shall be valid for a maximum of 24 months and shall be renewed by mutual agreement of the Parties annually. This may be terminated by either party by written notice within 30 days, sent by e-mail or letter to the address specified in this Memorandum. 4. PURPOSE. The aim is to create partnerships to solve science and educational problems of the population of Ukraine.

5. ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН, ЩО ПІДПИСАЛИСЯ НИЖЧЕ.

Згідно з цією угодою, сторони залучатимуть свої можливості для вирішення проблем суспільства на своєму рівні та здійснюватимуть обмін інформацією про результати вирішення проблем.

6. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

A. ЗМІНИ.

Будь-яка зі сторін може запросити внесення змін до цього Меморандуму. Будь-які зміни, до цього Меморандуму, вносяться за взаємної згоди сторін у письмовій формі.

Б. ЧИННЕ ПРАВО.

Сторони, що підписалися нижче, погоджуються, що цей Меморандум не несе юридичної відповідальності для будь-якої зі сторін або чинного законодавства під будь-якою юрисдикцією. Єдиною метою цього Меморандуму є встановлення відносин між сторонами цієї угоди.

С. ПОВНА УГОДА.

Цей Меморандум, що складається з 2 (двох) сторінок у двох автентичних примірниках, являє собою повну і інтегровану угоду між сторонами і замінює всі попередні переговори, представництва та угоди, будь то письмові або усні.

Д. ЧИНІСТЬ МЕМОРАНДУМУ/

Якщо будь-яка частина цього Меморандуму буде визначена в судовому порядку як незаконна або нездійсненна, інша частина Меморандуму продовжує діяти в повному обсязі і діяти, і будь-яка зі сторін може переглянути умови, на які впливає розрив.

7. ПІДПИСИ.

На підтвердження цього сторони цього Меморандуму про співпрацю через своїх уповноважених представників підписали цей Меморандум про співпрацю в дні та дати, зазначені нижче, і засвідчують, що вони прочитали, зрозуміли та погодилися з умовами цього Меморандуму, викладеними в цьому документі. Датою набрання чинності цим Меморандумом про співпрацю є дата останнього прикріплення підпису на цій сторінці.

5. OBLIGATIONS OF THE PARTIES SIGNED BELOW.

Under this agreement, the parties will use their capabilities to solve the problems of society at their level and will exchange information on the results of solving problems.

6. GENERAL PROVISIONS

A. CHANGES.

Either Party may request amendments to this Memorandum. Any changes to this Memorandum shall be made by mutual agreement of the parties in writing.

B. CURRENT LAW.

The undersigned agree that this Memorandum shall not be the legal responsibility of either Party or of applicable law under any jurisdiction. The sole purpose of this Memorandum is to establish relations between the parties to this agreement.

C. FULL AGREEMENT.

This Memorandum, consisting of 2 (two) pages in two authentic copies, is a complete and integrated agreement between the parties and replaces all previous negotiations, representations and agreements, whether written or oral.

D. VALIDITY OF THE MEMORANDUM

Should any part of this Memorandum be declared illegal or unenforceable in court, the other part of the Memorandum shall remain in full force and effect, and either party may review the terms and conditions affected by the breach.

7. SIGNATURES.

In witness whereof the parties hereto have signed this Memorandum of Understanding with their authorized representatives, and have signed this Memorandum of Cooperation on the dates and dates set forth below and certify that they have read, understood and agreed to the terms of this Memorandum. The date of entry into force of this Memorandum of Cooperation is the date of the last signature on this page.

Голова правління
ГО Олена

Chairman of the
Board of the Olena
Nikolaievskia

«МОЛОДІЖНА
ОРГАНІЗАЦІЯ
НАУКОВЦІВ
УКРАЇНИ»



Ніколасівська

Директор
ННІ
ЕНЕРГЕТИ
КИ,
АВТОМАТИ
КИ
ЕНЕРГОЗБЕ
РЕЖЕННЯ



Каплун
Віктор
Володими-
рович

Дата «01» серпня 2023 року

«YOUTH
ORGANIZATION
OF UKRAINIAN
SCIENTISTS»



Director
of
INSTITUTE
OF
ENERGY,
AUTOMATI
ON & ENER
GY SAVING



Viktor
Kaplun

Date August 1, 2023